



ESCOLA MUNICIPAL DE TEATRE DE SILLA

L'EMBRUIXAT

DE RAMÓN MARÍA DEL VALLE-INCLÁN

Amb
CARMÉ AGUADO / ROBERT ALBEROLA / IRENE ALCOLEA / IRENE ANDRÉS / MIRIAM CALVO / MAITE CARRIÓN / TONI CEDILLO / MANU CONDE / DANIEL CHANZÀ / EMILI CHAQUÉS
SERGIO ESCOLANO MATA / CLAUDI FERRER / SARA GARCÍA / PILAR MARTÍNEZ / JOSEP VICENT MORALES / JUAN ANTONIO NAVARRO / ROSA NAVARRO / MARI REDONDO
EVA ROMAGUERA / ENRI SÁNCHEZ / JOSÉ MIGUEL SÁNCHEZ / PAULA SANTANA / JOSE SEBASTIÀ / PAULA ÚBEDA / TONYA ZARAGOZÀ

Traducció al valencià: ESTHER CORONIL / Il·luminació: VÍCTOR ANTÓN / Disseny gràfic: ASSAD KASSAB / Fotografies: VICENTE A. JIMÉNEZ / Títell: LINDA VITOLO

Dramaturgia i direcció: RAMON MORENO / AMPARO PEDREGAL



ESCOLA MUNICIPAL DE TEATRE DE SILLA

L'EMBRUIXAT

De Ramón María del Valle-Inclán (1866-1936)

Traducció al valencià d'Esther Coronil

Sinopsi escènica

A Quintán de Castro Lés, don Miguelito, fill del senyor don Pedro Bolaño, ha estat assassinat el mateix matí en què anava a contraure matrimoni amb doña Isoldina, la seua cosina. Ningú sap qui ha estat l'assassí, però els rumors afirmen que don Miguelito deixa un fill al món, engendrat amb Rosa Galans (La Galana), dona de mala fama a l'aldea. Don Pedro Bolaño decideix quedar-se amb el recent nascut, però La Galana no tarda en exigir al vell Bolaño béns a canvi del seu fill, Don Pedro resisteix als xantatges i torna el xiquet a La Galana, que se l'emporta furiosa. Altres rumors revelen que l'infant no és sang del difunt don Miguelito, sinó del pobre Anxelo, qui acabarà confessant a la seua dona, Mauriña, la seua infidelitat amb La Galana, afirmant que va ser embruixat per la dona. Mauriña insisteix en no revelar la paternitat i així traure també profit de la situació, de la mateixa manera que ho intenta la mare.

L'obra es divideix en tres jornades, tot transcorrent la primera a l'exterior de la hisenda de don Pedro Bolaño. A la segona jornada ens trobem al cor del bosc i a la tercera es torna a l'interior de la casa del turmentat cacic. L'avarícia i l'instint de supervivència són els fils que estiren als personatges d'aquesta tragèdia, immersos en una atmosfera impregnada per la màgia i la bruixeria.

Amb CARME AGUADO, ROBERT ALBEROLA, IRENE ALCOLEA, IRENE ANDRÉS, MIRIAM CALVO, MAITE CARRIÓN, TOÑI CEDILLO, MANU CONDE, DANIEL CHANZÁ, EMILI CHAQUÉS, SERGIO ESCOLANO, CLAUDI FERRER, SARA GARCÍA, PILAR MARTÍNEZ, JOSEP VICENT MORALES, JUAN ANTONIO NAVARRO, ROSA NAVARRO, MARI REDONDO, EVA ROMAGUERA, ENRI SÁNCHEZ, JOSÉ MIGUEL SÁNCHEZ, PAULA SANTANA, JOSE SEBASTIÁ, PAULA ÚBEDA i TOÑA ZARAGOZÀ

Disseny gràfic **ASSAD KASSAB**
Fotografies **VICENTE A. JIMÉNEZ**
Titella **LINDA VITOLO**
Il·luminació **VÍCTOR ANTÓN**

Dramatúrgia i direcció **RAMON MORENO i AMPARO PEDREGAL**

**Aquest espectacle està inspirat en un taller de l'ESAD de València de 2014, dirigit per Ramon Moreno i interpretat per Miquel Aparisi, Vicent Domingo, Marina Font, Rubén Fraile, Anna Gómez, Santi Julià, Jaume Nieto, Ariane Pérez, Glòria Román, Pilar Suay i Marian Villaescusa*